

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 29

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MITTEILUNGEN DER VEREINE

### Sektion «Rio de Janeiro» der G. E. P.

Die ehemaligen Polytechniker bilden zusammen mit den Absolventen der schweizerischen Universitäten sowie der Ingenieur-Schule Lausanne den *Circolo academico Suiço* (Schweiz. Akademiker-Zirkel). Die Seele dieser Vereinigung ist Ing. F. E. Constantin (dipl. 1906), der den Vorstand dieses Clubs in einer Person vorstellt. Er erledigt Präsidial-, Quästor- und Aktuargeschäfte seines Freundeskreises und ist sehr darum besorgt, Akademiker, die Brasilien besuchen, als Referenten für seinen Circolo zu gewinnen.

Dieser verzeichnet in seiner Mitgliederliste 41 in Rio ansässige ehemalige Polytechniker und 5 im Staate Minas Geraes. Dazu kommen 11 Mediziner und Juristen sowie 5 Absolventen der Lausanner Ingenieur-Schule. Von den 57 Mitgliedern in Rio erscheinen an den Zusammenkünften regelmässig 18 bis 22.

Der Circolo versammelt sich monatlich einmal, und zwar jeweils am zweitletzten Freitag des Monats, wobei die Versammlung im Schweizerklub stattfindet mit vorgängigem gemeinschaftlichem Nachessen. Danach wird gewöhnlich von einem Mitglied ein Referat gehalten; das Thema bezieht sich meistens auf ein Spezialgebiet des Berufes des Referenten. Neben technischen Vorträgen durch die Bau- und Elektroingenieure, sowie Chemiker werden öfters auch Referate aus den Gebieten der Jurisprudenz und Medizin gehalten. Besonders geschätzt sind indessen Besuche aus der Schweiz und ganz speziell die Ausführungen schweizerischer Hochschul-Professoren.

Für die Centenarfeier des Polytechnikums ist beabsichtigt, eine mehrköpfige Delegation zu den Festlichkeiten im Jahre 1955 zu entsenden; der unermüdliche Präsident Ing. Constantin, der bereits am 50jährigen Jubiläum (1905) mitgefeiert hat, wird die Delegation leiten.

A. Frey-Wyssling

## IIIe congrès de l'Union Internationale des Architectes

Portugal — Lisbonne — 20 au 27 septembre 1953

### Comité d'Organisation

Commissaire Général et Président du Comité d'Organisation: M. *Manuel de Sá e Melo*, ingénieur, Directeur Général des Services d'Urbanisation.

Président du Congrès: M. *Carlos Ramos*, architecte, Directeur et Professeur de l'Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Porto.

Vice-Présidents: M. *Milton Roberto*, architecte, Président de la Section brésilienne de l'U. I. A., Rio de Janeiro; M. *Mohamed Khaled Saad-El-Dine*, architecte, Le Caire.

Membres: Dr. *Aureliano dos Anjos Felismino*, Directeur Général de la Comptabilité publique; Dr. *José Pinto Monteiro de Mendonça*, Chef du Bureau des Congrès et Conférences internationales du Ministère des Affaires Etrangères; M. *Homeno Ferreira Dias*, architecte; M. *Luis Cristina da Silva*, architecte; M. *Inácio Peres Fernandes*, architecte; M. *Porfirio Pardal Monteiro*, architecte.

Secrétaire Général du Congrès: M. *Carlos Manuel Ramos*. Rapporteur Général du Congrès: M. *J. P. Vouga*.

Commission de Coordination: M. *Carlos Ramos*, M. *Godfrey Samuel*, M. *Jean Tschumi*, M. *Pierre Vago*, M. *Jean-Pierre Vouga*.

### PROGRAMME

Dimanche, 20 septembre

- 9.30 Ouverture du Secrétariat au Palacio Foz; Distribution des documents du Congrès.
- 18.30 Cérémonie Solennelle d'ouverture du Congrès au Château de Saint-Georges, sous la présidence de Son Excellence le Président de la République.

Lundi, 21 septembre

- 10.00 Dans la salle du Théâtre du Palacio Foz: Première séance plénière. Conférence de Sir *Patrick Abercrombie*: «L'Architecture à la croisée des chemins».
- 15.00 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 1, 4, 7, 8.

Mardi 22 septembre

- 9.00 Dans la salle du Théâtre du Palacio Foz: Seconde séance plénière. Discussion de la conférence.
- 10.00 Excursion offerte aux Dames: Visite des Musées d'Art Ancien, des Carrosses et d'Art Populaire. Visite du Monastère de Belém.
- 15.00 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 2, 3, 5, 6.
- 17.30 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 1, 7, 8a, 8b.
- 22.00 Récital de Gala au Théâtre S. Carlos (habit ou smoking).

Mercredi 23 septembre

- 9.00 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 4, 5b, 6a, 6b.
- 11.30 Au Palais des Beaux-Arts: Inauguration des Expositions Itinérantes et des projets du Concours International d'Emulation entre les élèves d'architecture.
- 14.30 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 2, 3, 5a, 6c.
- 16.30 Visite des nouveaux quartiers de Lisbonne en autocar.
- 19.00 Réception à la Estufa Fria (Serre froide), offerte par la Municipalité de Lisbonne.

Jeudi, 24 septembre

- 9.00 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 1, 7, 8a, 8b.
- 11.15 Excursion dans les environs de Lisbonne: Visite de Queluz, Sintra, Cascais et Estoril. Déjeuner à Sintra.

Vendredi 25 septembre

- 9.00 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 4, 5b, 6a, 6b.
- 14.30 Au Palacio Foz: Séances des Groupes de Travail No 2, 3, 5a, 6c.
- 17.30 Au Palais de Queluz: Garden-Party offerte par les Ministres des Affaires Etrangères et des Travaux Publics.

Samedi, 26 septembre

- 9.00 Au Palacio Foz: Préparation des conclusions des Groupes de Travail.
- 15.00 Dans la salle du Théâtre du Palacio Foz: Séance plénière: discussion des conclusions des Groupes Travail.
- 16.30 Dans la salle du Théâtre du Palacio Foz: Séance de clôture du Congrès.
- 22.15 Réception des Congressistes (habit ou smoking).

Dimanche, 27 septembre

- 10.00 Au Parque Eduardo VII: Démonstration des Techniques traditionnelles de la construction portugaise.
- 13.00 Déjeuner offert aux Congressistes à Larangeiras.

Lundi, 28 septembre

Excursion I: Départ à 8 h. 20 de la gare du Rossio, en micheline, pour Evora. Déjeuner, visite de la ville et de ses monuments, retour à Lisbonne en micheline; arrivée au Rossio vers 20 heures.

Excursion II dans le Nord du pays:

Mardi, 29 septembre: Départ de la gare du Rossio à 8 h. 40, déjeuner à Coimbre, visite de Coimbre, de ses monuments et de la Cité Universitaire, diner à Coimbre, départ pour Porto. Arrivée à 23 h. 40. Mercredi, 30 septembre: Visite de Porto, de ses monuments et des installations d'une firme d'exportation de vins de Porto. Jeudi 1er octobre: Retour par le Minho en autocar, visite de Viana do Castelo, déjeuner, visite de Braga et de Guimarães, retour à Porto. Vendredi, 2 octobre: Visite des environs de Porto, en autocar. Départ pour Lisbonne à 18 h. 30, arrivée à Lisbonne à 23 h. 40.

### Expositions

Pendant le Congrès auront lieu les expositions suivantes:

- 1<sup>er</sup> Au Palais des Beaux-Arts, Rua Barata Salgueiro, Lisbonne: a) L'Exposition Itinérante de l'U. I. A. b) L'Exposition des Projets du Concours International d'Emulation entre les élèves d'architecture, organisé sous l'égide de l'U. I. A. 2<sup>nd</sup> Au Parque Eduardo VII: Démonstrations des Techniques Traditionnelles de la construction portugaise.

### Renseignements administratifs

Prix de la carte de participant fr. s. 62, carte d'accompagnant fr. s. 50, excursion à Evora fr. s. 32, excursion au nord du pays fr. s. 177 à 214, Pension complète à l'hôtel (selon catégorie) fr. s. 45 à 9.

Voyage par avion Constellation d'Air France au départ de Paris, aller et retour, ffr. 39 870. Aller samedi, 19 septembre, Paris dép. 10 h. 20, Lisbonne arr. 14 h. 25, retour samedi, 3 octobre, Lisbonne dép. 15 h. 35, Paris arr. 19 h. 20.

Un passeport valable est obligatoire. Les Congressistes suisses sont dispensés de visas.

Les architectes et ingénieurs civils qui désirent prendre part au Congrès sont invités à s'adresser à la Compagnie des Wagons-Lits Cook, Agence de Lausanne, 2, avenue du Théâtre, qui leur fera parvenir les formulaires d'inscription.

### Note de la rédaction

Nous rappelons à nos lecteurs que nous avons publié dans notre numéro du 18 avril 1953, No 16, p. 242 la liste des thèmes de discussion du Congrès.